

Regolamento - International Camp Sancelso *Rules and Regulations - International Camp Sancelso*

- 1 - È vietato fumare, bere alcolici, assumere droghe
1 - It is forbidden to smoke, drink alcoholic beverages or take drugs
- 2 - È vietato allontanarsi dalla struttura e dall'area pertinente
2 - It is forbidden to leave the facility and the relevant area
- 3 - È vietato introdursi nelle camere dell'altro genere (M/F)
3 - It is forbidden to enter the rooms of the opposite gender (M/F)
- 4 - È vietato l'uso di un linguaggio volgare
4 - The use of vulgar language is prohibited

Conseguenze *Consequences*

Vi invitiamo a considerare che, in caso di infrazione dei punti:
We invite you to consider that, in case of infringement of the points:

Punti 1 e 2: il partecipante verrà immediatamente rimandato a casa;
Points 1 and 2: the participant will be sent home immediately;

Punto 3: il partecipante riceverà un richiamo e i genitori e referenti del gruppo verranno informati; nel caso in cui ci sia un ulteriore richiamo per gli stessi motivi, il partecipante verrà immediatamente rimandato a casa.

Point 3: the participant will receive a warning and parents and the counsellor of the group will be notified; in case of a further recall for the same reasons the participant will be sent home immediately.

Punto 4: il partecipante sarà ripreso immediatamente dagli educatori e, a discrezione della Direzione, verrà eventualmente applicata una sanzione pecuniaria. Questa somma verrà decurtata dal totale disponibile al partecipante per le piccole spese personali e verrà poi consegnata alla famiglia a fine vacanza.

Point 4: the participant will be immediately reprimanded by counsellors and, at the discretion of the Management, a fine may be imposed. This amount will be deducted from the total available to the participant for small personal expenses and will then be given back to the family at the end of the vacation.

IMPORTANTE: il costo del viaggio di rientro, nel caso in cui il partecipante venga rinvio a casa perché non osserva le regole, è a totale carico della famiglia. Il partecipante non avrà inoltre diritto ad alcun rimborso per la fine anticipata della vacanza.

IMPORTANT: the cost of the return trip, in case the participant is sent home because he or she does not respect the rules, is the full responsibility of the family. The participant will also not be entitled to any reimbursement for the early end of the vacation.

Oggetti di valore e denaro: si raccomanda di consegnarli alla segreteria perché vengano custoditi in cassaforte.

Valuables and money: it is recommended that they be given to the secretariat for safekeeping.

Telefoni cellulari: vengono custoditi in segreteria e consegnati ai proprietari ogni giorno dalle 20:00 alle 21:00.

Mobile phones: are kept in the secretary's office and handed over to the owners every day from 8:00 pm to 9:00 pm.

Dispositivi elettronici (iPod, MP3...): non sono ammessi durante le attività, le escursioni e i pasti.

Electronic devices (iPods, MP3s...): not allowed during activities, excursions and meals.

Riposo notturno: si richiede silenzio e tranquillità perché tutti possano riposare dal momento in cui si spengono le luci al momento della sveglia del mattino.

Night rest: silence and quiet are necessary so that everyone can rest from the moment the lights go out until waking up in the morning.

Programma delle attività: ogni giorno, nella hall della Villa, verrà esposto il programma della giornata: si richiede puntualità.

Schedule of activities: a schedule for the day will be displayed in the Villa hall each day: punctuality is required.

Esercitazioni antincendio: viene organizzato un test durante ogni periodo; in caso di incendio il punto di raccolta, che verrà indicato con chiarezza ad ogni partecipante all'inizio del Camp, è il CAMPO DA CALCIO.

Fire drills: a rehearsal is organized during each period; in case of fire, the assembly point, which will be clearly indicated to each participant at the beginning of the Camp, is the SOCCER FIELD.

Le camere devono essere tenute sempre in ordine e si richiede di osservare la raccolta differenziata dei rifiuti.

Rooms should be kept tidy at all times, and it is requested that waste collection be observed.

Eventuali danni alla struttura e all'attrezzatura verranno addebitati al/ai responsabile/i.

Any damage to the facility and equipment will be charged to the person(s) responsible.